

Lieferwagen

MERCEDES - BENZ

(601 DK.) / (Achsabstand 3350 mm)  
(ab Fahrgestell-Nummer: 6013.71.230100)

CH 3932 45

ZUSATZKARTE

Hersteller DAIMLER-BENZ AKTIENGESELLSCHAFT, D-7000 Stuttgart-Untertürkheim / BRD

Erkennungsmerkmale auf Herstellerplakette "601 DK."  
vor Fahrgestellnummer "601 3.7 l."

Herstellerplakette rechts, im Einstieg

Fahrgestellnummer rechts, im Einstieg  
"616 939 - .." vor Motornummer, links seitlich hinten am Block

Motorkennzeichen MERCEDES-BENZ (SCHWEIZ) AG, ZÜRCHERSTRASSE 109, 8952 SCHLIEREN

Hauptimporteur Prototyp

Geprüftes Fahrzeug Prototyp

**Fahrgestell**

Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4

Lenkung mechanisch, auf Wunsch mit hydraulischer Lenkhilfe

Getriebe mechanisch synchronisiert

Anzahl Gänge 5 Achsantrieb Hinterräder

Betriebsbremse hydraulisch, 2-Kreis, v=Sch - h=IB, Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder  
Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf HR

Hilfsbremse mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder

Feststellbremse mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder

Dauerbremse -

2-Kreis-Kontrolle Niveauekontrolle mit separater Kontrolllampe

**Motor**

Marke MERCEDES-BENZ Typ CX 616

Bauart Reihe Takte 4

Treibstoff D Lage vorn

Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 4

Bohrung 91.0 Hub 92.4

Hubraum 2403 Steuer-FS 12.24

Leistungs-kW 53 (DIN) bei U/min 4400

Lärm-Standmessung 74.0 dB(A bei U/min 3300)

Schalldämpfer 2 Töpfe, 430 x Ø 125 \*)  
520 x Ø 190 doppelummantelt

Abgasprüfung Bacharach 4,0

Entstörung -

**Karosserie**

Kasten mit/ohne Fenster §)

Anzahl Türen 2+1 oder 3+1 Geschw. Messer km/h

Sicherheitsgurten v A+B (E) + B (E) h -

Unterlegkeil - Rückspiegel links und rechts

Diebstahlsicherung -

Anzahl Plätze t 3 v 3 M - h -

**Masse**

Länge innen 3280 aussen 5240 Achsabstand 3350 / -

Breite 1670 1950 Doppelachse v - h -

Höhe 1500 2240 Spurweite v 1600 h 1610

Ueberhang v - h 1020 720 1170 Spurweite v - h -

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile - Spurradius l 10300 r 10900

a.W. mit Hochloch: 1850 2600

**Gewichte**

vorn 1030 hinten 730 total 1920

Leergewicht 310 670 980

Nutzlast 1340 1460 2800

Gesamtgewicht 2800

Fabrikgarantie 2800

Reifengrösse 185 R 14 C 185 R 14 C \*)

Ply / bar 8 / 4,5 8 / 4,5

Tragkraft 1700 1700

für V max 140 140

Felgen 5 J oder 6 J x 14 Stahl

Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst mech. Getriebe autom. Getriebe  
2000 / 750 x) -

Garantiertes Gesamtzuggewicht - -

Geprüfte Anhängelast 1820 -

Garantierte Dachlast - -

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller gemessen 126 - km/h

Motor - Zapfwelle -

Ausrüstung §)

Fernlichter	CR (E) oder HCR (E)
Abblendlichter	CR (E) oder HCR (E)
Standlichter	A (E) in CR/HCR (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s h 2a (E)
Rückstrahler	v - s h I (E)
Markierlichter	v - s h -
Nebelschlusslichter	-
Zusätzliche Lichter	-
Kontroll-Nr.-Befleuchtung	2/ separat
Scheibenwischer	2/ Blatt mit Waschanlage
Warnvorrichtungen	1/ Hella el 20024 oder andere homologierte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	<u>Lieferwagen</u>		
Marke und Typ	<u>MERCEDES - BENZ 207 D</u>		
Typenscheinnummer	<u>3932</u>	<u>45</u>	CH
Karosserie	<u>Kasten</u>		
Plätze	total <u>3</u>	vom	<u>3</u>
Leergewicht	<u>1820</u>	Treibstoff	<u>D</u>
Nutzlast	<u>980</u>	Steuer-PS	<u>12,24</u>
Gesamtgewicht	<u>2800</u>	Hubraum	<u>2403</u>

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)

- \* Lärmdämmung : Viscolüfter ø 410 mm, 3 Blatt / Wanne unter Motor und Getriebe mit schalldämmendem Material ausgekleidet / Seitliche Schürzen oberhalb Fahrgestellträger links und rechts mit schalldämmendem Material belegt / Nachschalldämpfer doppelt ummantelt
- + Reifenvarianten : 195 R 14 C 6FR, Tragkraft 1700 (3,75), Vmax 140 km/h  
215 R 14 C 8FR, 2240 (4,50), 140 km/h
- x) Anhängerbetrieb : nur zulässig mit zusätzlicher Originaltraverse DAIMLER-BENZ, Typ 601 A oder CRIS
- §) Ausrüstung : Kotschutzklappen hinten erforderlich  
Bei der Ausführung "Kasten mit Fenster" wird die Schutzvorrichtung für die Vordersitze vom Importeur montiert

30) Lieferwagen

MERCEDES - BENZ

2 0 7 D

CH 3932 45

Emissions-Zusatzkarte

Nachtrag vom 26.09.86 in Bern - SW

Emissionswerte 01.10.86 erfüllt

Schalldämpfer : 2 Töpfe; 620 x  $\phi$  180 "601 490 1901" ad1)  
280 x 240 x 120 "601 490 2301"

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	(H) Vorbeifahrt; dB/A	(J) Standmessung dB/A min-1	(R) Bemerkungen
616 939	m5, DB-G1/18-5/6.15	4,40-4,90	77,0	70,0 3300	ab, ad1)
616 939	a4, DB-W4A-018	4,40-4,90	75,0	74,0 3300	ab

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp	(F) Getriebe	(G) i-A	Emissionen in g/km			(N) Leerlauf		ATG-Nummer
			(K) CO	(L) HC	(M) NO	CO	min-1	

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp	(O) nach BAV Anhang 3			(Q+P) nach ECE-24			(N) Leerlauf		
	b =	bei	min-1	k =	bei	min-1	k =	bei	min-1
616 939	b =	bei	min-1	k = 0,30	bei 4400	min-1	k = 0,38	bei 3916	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,30	bei 3432	min-1	k = 0,29	bei 2948	min-1
	b =	bei	min-1	k = 0,45	bei 2464	min-1	k = 1,08	bei 1980	min-1

(S) Bacharach 4,0

Einspritzpumpe BOSCH

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

Lieferwagen

MERCEDES - BENZ

2 0 7 D (601 DK.)  
(Achsabstand 3350 mm)  
(ab Fahrgestell-Nr.  
6013.71.230100)

CH 3932 45

Zusatzkarte

I

Nachtrag vom 14.02.83 in Bern - Ni

Getriebevariante : Auf Wunsch lieferbar mit automatischem 4-Stufen-Getriebe

Geräuschmessung : Vorbeifahrt : siehe Emissionskarte  
Standmessung : 74,0 dB/A bei 3300 U/min.

Abgasprüfung : ECE 24 : siehe Emissionskarte

A Art des Fahrzeugs: Genre du véhicule  30) Lieferwagen Voiture de livraison	B Fabrikmarke Marque de fabrique  MERCEDES-BENZ	C Typ Modell Type Modèle  2 0 7 D (601 DK.)	D Typenschein-Nummer Fiche d'homologation No  3932 45
---	---	---	---

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

E Motortyp Type du moteur	F Getriebe Boîte de vitesses	G i-Achse i-essieu	H Vorbeifahrt Avec le vhc. en marche: dB/A	J Standmessung Mesure à l'arrêt dB/A      min-i		R Bemerkungen Remarques
616 939	m5, G1/18-5/6.15	4,90	76,5	74,0	3300	ab)
616 939	m5, G1/18-5/6.15	4,40	76,5	74,0	3300	ab)
616 939	a4, W 4A 018	4,90	75,0	74,0	3300	ab)
616 939	a4, W 4A 018	4,40	74,0	74,0	3300	ab)

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 616 939

	0			P				0			
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k= 0,30	bei/ä	4400	min-1	k= 0,38	bei/ä	3916	min-1	b=	bei/ä	min-1
	k= 0,30	"	3432	"	k= 0,29	"	2948	"	b=	"	"
BOSCH	k= 0,45	"	2464	"	k= 1,08	"	1980	"	b=	"	"
	BACHARACH = 4,00										

Motortyp / Type du moteur:

	k=	bei/ä	min-1	k=	bei/ä	min-1	b=	bei/ä	min-1
Einspritzpumpe Pompe d'injection	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	k=	"	"	k=	"	"	b=	"	"
	BACHARACH =								

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 10.09.82

Datum / date: 14.02.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Typenprüfstelle Service d'homologation